

АКАДЕМИЯ НАУК РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН
МАРИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ПОВОЛЖСКАЯ
АРХЕОЛОГИЯ

№ 2 (16)

2016

Главный редактор

Член-корреспондент АН РТ Ф.Ш. Хузин

Заместители главного редактора:

доктор исторических наук А.Г. Ситдиков

доктор исторических наук Ю.А. Зеленев

Ответственный секретарь — кандидат ветеринарных наук Г.Ш. Асылгараева

Редакционный совет:**Р.С. Хакимов** — вице-президент АН РТ (Казань, Россия) (председатель)**Х.А. Амирханов** — член-корреспондент РАН, доктор исторических наук, профессор (Махачкала, Россия)**И. Бальдауф** — доктор наук, профессор (Берлин, Германия)**П. Георгиев** — доктор наук, доцент (Шумен, Болгария)**Е.П. Казаков** — доктор исторических наук (Казань, Россия)**Н.Н. Крадин** — член-корреспондент РАН, доктор исторических наук, профессор (Владивосток, Россия)**А. Тюрк** — PhD (Будапешт, Венгрия)**И. Фодор** — доктор исторических наук, профессор (Будапешт, Венгрия)**В.Л. Янин** — академик РАН, доктор исторических наук профессор (Москва, Россия)**Редакционная коллегия:****А.А. Выборнов** — доктор исторических наук, профессор (Самара, Россия)**М.Ш. Галимова** — кандидат исторических наук (Казань, Россия)**Р.Д. Голдина** — доктор исторических наук, профессор (Ижевск, Россия)**И.Л. Измайлов** — доктор исторических наук (Казань, Россия)**С.В. Кузьминых** — кандидат исторических наук (Москва, Россия)**А.Е. Леонтьев** — доктор исторических наук (Москва, Россия)**Т.Б. Никитина** — доктор исторических наук (Йошкар-Ола, Россия)**Ответственный за выпуск:****Б.Л. Хамидуллин** — кандидат исторических наук (Казань, Россия)**Адрес редакции:**

420012 г. Казань, ул. Бултерова, 30

Телефон: (843) 236-55-42

E-mail: arch.pov@mail.ru<http://archaeologie.pro>

Индекс 31965, каталог «ПОЧТА РОССИИ»

Выходит 4 раза в год

© Академия наук Республики Татарстан», 2016

© ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет», 2016

© Журнал «Поволжская археология», 2016

Editor-in-Chief:

Corresponding Member of the Tatarstan Academy of Sciences **F.Sh. Khuzin**

Deputy Chief Editors:

Doctor of Historical Sciences **A.G. Sitdikov**

Doctor of Historical Sciences **Yu.A. Zeleneev**

Executive Secretary — Candidate of Veterinary Sciences **G.Sh. Asylgaraeva**

Executive Editors:

R.S. Khakimov — Vice-Chairman of the Tatarstan Academy of Sciences (Institute of History named after Shigabuddin Mardzhani, Tatarstan Academy of Sciences, Kazan, Russian Federation) (chairman)

Kh.A. Amirkhanov — Doctor of Historical Sciences, Professor, Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences (Dagestan Regional Center of the Russian Academy of Sciences, Makhachkala, Russian Federation)

I. Baldauf — Doctor Habilitat, Professor (Humboldt-Universität zu Berlin, Berlin, Germany)

P. Georgiev — Doctor of Historical Sciences (National Archeological Institute with Museum, Bulgarian Academy of Sciences, Shumen Branch, Shumen, Bulgaria)

E.P. Kazakov — Doctor of Historical Sciences (Institute of Archaeology named after A. Kh. Khalikov, Kazan, Russian Federation)

N.N. Kradin — Doctor of Historical Sciences, Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences (Institute of History, Archaeology and Ethnology, Far East Branch of the Russian Academy of Sciences, Vladivostok, Russian Federation)

A. Türk — PhD (Institute of History, Research Centre for the Humanities, Hungarian Academy of Sciences, Budapest, Hungary)

I. Fodor — Doctor (Hungarian National Museum, Budapest, Hungary)

V.L. Yanin — Doctor of Historical Sciences, Professor, Academician of the Russian Academy of Sciences (Moscow, Russian Federation)

Editorial Board:

A.A. Vybornov — Doctor of Historical Sciences, Professor (Samara State Academy of Social Sciences and Humanities, Samara, Russian Federation)

M.Sh. Galimova — Candidate of Historical Sciences (Institute of Archaeology named after A. Kh. Khalikov, Kazan, Russian Federation)

R.D. Goldina — Doctor of Historical Sciences, Professor (Udmurt State University, Izhevsk, Russian Federation)

I.L. Izmaylov — Doctor of Historical Sciences (Institute of Archaeology named after A. Kh. Khalikov, Kazan, Russian Federation)

S.V. Kuz'minykh — Candidate of Historical Sciences (Institute of Archaeology of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russian Federation)

A.E. Leont'ev — Doctor of Historical Sciences (Institute of Archaeology of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russian Federation)

T.B. Nikitina — Doctor of Historical Sciences (V.M. Vasilyev Mari Research Institute of Language, Literature and History, Yoshkar-Ola, Russian Federation)

Responsible for Issue — Candidate of Historical Sciences **B.L. Khamidullin**

Editorial Office Address:

Butlerov St., 30, Kazan, 420012, Republic of Tatarstan, Russian Federation

Telephone: (843) 236-55-42

E-mail: arch.pov@mail.ru

http://archaeologic.pro

© Tatarstan Academy of Sciences (TAS), 2016

© Mari State University, 2016

© "Povolzhskaya Arkheologiya" Journal, 2016

СОДЕРЖАНИЕ

Исследования и публикации

<i>Ситдииков А.Г., Измайлов И.Л. (Казань, Россия).</i> Мусульманская археология: объем и содержание понятия	8
<i>Беляев Л.А. (Москва, Россия).</i> Исламский восток и формирование материальной культуры Московской Руси: о методических подходах к оценке	18
<i>Зиливинская Э.Д. (Москва, Россия).</i> Культовая архитектура Золотой Орды: происхождение и традиции	44
<i>Измайлов И.Л. (Казань, Россия).</i> Археология и ислам в Среднем Поволжье в X – первой трети XIII в.: опыт комплексного анализа.....	68
<i>Смагулов Е.А. (Алматы, Казахстан).</i> Застройка центральной площади города Сауран XIV–XVI вв.	93
<i>Бочаров С.Г. (Симферополь, Россия).</i> Мечети города Каффа (Кефе) в 1340–1779 годах	120
<i>Кирилко В.П. (Симферополь, Россия).</i> Михраб мечети в Шейх-Кой	138
<i>Беляев Л.А., Елкина И.И., Лазукин А.В. (Москва, Россия).</i> Новые исследования на территории Малого городка Болгара	151
<i>Пигарёв Е.М. (Астрахань, Россия).</i> Красноярское городище и его округа.....	164
<i>Волков И.В. (Москва, Россия).</i> Два города в Нижнем Поволжье на карте мира 1457 года.....	182
<i>Баранов В.С., Губайдуллин А.М. (Казань, Россия).</i> О некоторых итогах изучения домонгольских напластований Болгарского городища на раскопах CLXXII и CLXXVI в 2012 году	193
<i>Казаков Е.П., Чижевский А.А., Лыганов А.В. (Казань, Россия).</i> Меллятамакское VI селище чияликской культуры.....	219
<i>Макарова Е.М., Ситдииков А.Г., (Казань, Россия), Бочаров С.Г.</i> <i>(Симферополь, Россия).</i> Морфология посткраниального скелета населения Болгара (по материалам СХСІ раскопа)	244
<i>Белавин А.М. (Пермь, Россия).</i> Золотые височные кольца с уточкой из Пермского Предуралья	260

Критика и библиография

- Хузин Ф.Ш. (Казань, Россия).* Рецензия на книгу: Зиливинская Э.Д.
Архитектура Золотой Орды. Часть 1. Культовое зодчество.
М.; Казань: Отечество, 2014. 228 с.,+220 с., илл. 270

Хроника

- Беляев А.В., Валиев Р.Р., Ситдииков А.Г. (Казань, Россия).*
V научный семинар «Междисциплинарные археологические
и естественнонаучные исследования памятников
культурного наследия: Болгар и Свияжск» 278
- Зеленева Ю.А. (Йошкар-Ола, Россия).*
Герман Алексеевич Федоров-Давыдов (1931-2000) 285
- Список сокращений 292
- Правила для авторов 293

CONTENTS

Research and publications

<i>Sitdikov, A.G., Izmailov I.L. (Kazan, Russian Federation). Muslim Archaeology: Scope and Content of the Concept</i>	8
<i>Belyaev L.A. (Moscow, Russian Federation). The Islamic Orient and the Development of Material Culture of Muscovy: Evaluation Methods</i>	18
<i>Zilivinskaya E.D. (Moscow, Russian Federation). Cult Monuments in the Golden Horde: Origin and Tradition</i>	44
<i>Izmailov I.L. (Kazan, Russian Federation). Archaeology and Islam in the Middle Volga Region in 10th – first third of 13th centuries: an experience of a complex analysis</i>	68
<i>Smagulov E.A. (Almaty, Kazakhstan) The Ensemble of the Central Square of Sauran City-Site, 14th – 16th Centuries</i>	93
<i>Bocharov S.G. (Simferopol, Russian Federation). Mosques of Caffa (Kefe) City in 1340–1779</i>	120
<i>Kirilko V.P. (Simferopol, Russian Federation). Mihrab of the Mosque in Sheikh-Coy</i>	138
<i>Belyaev L.A., Elkina I.I., Lazukin A.V. (Moscow, Russian Federation). New Studies on the Territory of Malyi Gorodok on Bolgar Fortified Settlement</i>	151
<i>Pigarev E.M. (Kazan, Russian Federation). Krasny Yar Hillfort and its Environs</i>	164
<i>Volkov I.V. (Moscow, Russian Federation). Two Towns in the Lower Volga Region on the <i>Mappa Mundi</i>, 1457</i>	182
<i>Baranov V.S. (Kostroma, Russian Federation), Gubaidullin A.M. (Kazan, Russian Federation). Some Findings of the Study of Pre-Mongolian Strata of Bolgar Fortified Settlement on Digs CLXXII and CLXXVI in 2012</i>	193
<i>Kazakov E.P., Chizhevsky A.A., Lyganov A.V. (Kazan, Russian Federation). Mellya-Tamak VI Settlement of Chiyalik Culture</i>	219
<i>Makarova E.M., Sitdikov A.G. (Kazan, Russian Federation), Bocharov S.G. (Simferopol, Russian Federation). Postcranial Skeleton Morphology of the Population of Bolgar (by materials from dig CXCI)</i>	244
<i>Belavin A.M. (Perm, Russian Federation). Gold Temporal Rings with a Small Duck from the Perm Cis-Urals</i>	260

Criticism and bibliography

- Khuzin F.Sh. (Kazan, Russian Federation). Book Review: E.D. Zilivinskaya. Architecture of the Golden Horde. Part 1. Cult Monuments. Moscow; Kazan: "Otechestvo" Publ., 2014. 228 p.,+ 220 p., ill.....*270

Chronicle

- Belyaev A.V., Valiev R.R., Sitdikov A.G. (Kazan, Russian Federation). V Scientific Workshop "International Archaeological and Natural Scientific Studies on Cultural Sites: Bolgar and Sviyazhsk".....*278
- Zeleneev Yu.A. (Yoshkar-Ola, Russian Federation). Gherman Fyodorov-Davydov (1931–2000).....*285
- List of abbreviations292
- Submissions293

УДК 913.1/913.8

ДВА ГОРОДА В НИЖНЕМ ПОВОЛЖЬЕ НА КАРТЕ МИРА 1457 ГОДА

© 2016 г. И.В. Волков

В статье анализируется средневековый картографический источник – анонимная так называемая «Генуэзская карта мира» 1457 г. Эта карта многократно опубликована, ей посвящены монографические исследования. К сожалению, в этих изданиях большинство репродукций непригодны для чтения из-за низкого качества или используются изображение рисованной копии вместо фотографии; встречаются неправильные датировки, а также повторения ошибочного приписывания ее авторства Паоло дель Поццо Тосканелли. Картограф пытался объединить сведения всех доступных источников: античных (преимущественно Клавдий Птолемей), средневековых церковных карт мира, записок путешественников от Марко Поло до Николо Конти, морских карт-портोलанов. Источники для изображения на этой карте бассейна Волги и Каспия не устанавливаются однозначно, поскольку нет выраженного протографа, а само изображение представляется независимым источником. Время поступления информации об этом участке определено как период от расцвета Золотой Орды при Узбеке (1313–1341) и Джанибеке (1342–1357) до возвышения Тимура (около 1370). В нижнем течении Волги изображены два города: Сарай (Sala) и «Сарай другой» (Saraalis). Соотношение их с Селитренным и Царевским городищами не так явно, как на картах, восходящих к протографу Фра Мауро, но все же наиболее вероятно. Это еще один источник, показывающий, что возникшая в 1990-х гг. идея о существовании только одного Сарая – несостоятельна.

Ключевые слова: история, география, культурное наследие, Нижнее Поволжье, Сарай, Новый Сарай, «Генуэзская карта мира» 1457 г., Узбек, Джанибек, Тамерлан.

Генуэзская карта мира миндалевидной формы хранится в Центральной национальной библиотеке во Флоренции (Portolan 1). Противоречивость оценок этого источника за два века исследований и публикаций оказалась существенной. Тем не менее источник представляется вполне определенным и важным (рис. 1). Само отнесение карты к продукции Генуи – только предположение. Основанием для этого является наличие на полях «герба»: красного креста на коричневом фоне. Возможно, у креста был тонкий белый контур; цвет фона также не является однозначным. Но герб Генуи (Св. Георгия) – это красный крест на белом фоне. К тому же гербы на полях карт могли относиться

не только к рисовальщику, но и к заказчику или позднему пользователю изделия. Таким образом, эту часть атрибуции преждевременно считать установленной.

Еще более сомнительным является отнесение карты к итальянской школе, сделанное одним из крупнейших историков картографии. «По-видимому, к итальянской школе картографии относится и так называемая генуэзская карта мира 1457 г. Мы пишем «по-видимому», поскольку трудно определить, какой была типичная итальянская карта – до нас дошло слишком мало образцов этой школы. В любом случае, главное различие между каталонскими и итальянскими картами заключается в том, что у



Рис. 1. Общий вид Генуэзской карты 1457 г.

Fig. 1. The Genoese map of 1457, general view.

итальянских мастеров (представителем которых был Петр Веконте) русские реки текут с гор, расположенных на севере, а каталонские картографы изображали Волгу в форме буквы «Р» или «У», причем ее западный отрезок вытекал из озера, из которого брали начало реки Ну и Танаис» (Багров, 2005, с. 61–62). Остается только догадываться, что в данном случае Л.С. Багров ориентировался не на сходство карты мира с многочисленными морскими картами «итальянского» стиля, а на различия в изображении территории (в первую очередь России) с картами мира и портоланами «каталонского» стиля. Атрибуция по противопоставлению – не самая удачная, поскольку способ изображения моря и некоторые сюжеты на произведении 1457 г. – как раз характерны именно для карт «каталонского» стиля. Однако Каталония здесь изображена с большими погрешностями.

Едва ли не самыми разнородными являются определения даты, что от-

части обусловлено нечеткостью подписи. А. Каттанео привел примеры отнесения ее к 1417 г. (П. Дзурла и др.), 1447 г. (Т. Фишер), 1457 г. большинством историков картографии, начиная с Й. Лелевеля (Cattaneo, 2010, p.84). К этому можно добавить другие датировки: 1321 г. (Великий Болгар, 2013, с. 292); 1351 г. (Димитров, 1984, табл. 8); 1447 г. (Facsimile, 1881); 1457 г. (Багров, 2004, с. 75; 2005, с. 61; Mappemondes, 1964, № 13, p. 222–223; Harvey, 1987, p. 367), 1475 г. (Great Bolgar, 2015, p. 289), – наконец, обтекаемо, XV в. (Фоменко, 2007, с. 200). После выхода вольного перевода (Stevenson, 1912) исследования Т.Фишера господствующей является датировка 1457 г., что и соответствует действительности.

Подпись также расценивалась по-разному. Сама транскрипция установлена достаточно определенно: «Nec est vera cosmographorum cum marino accordata des(cri)cio quorundam frivolis naracionibus rejectis 1457» (Mappe-

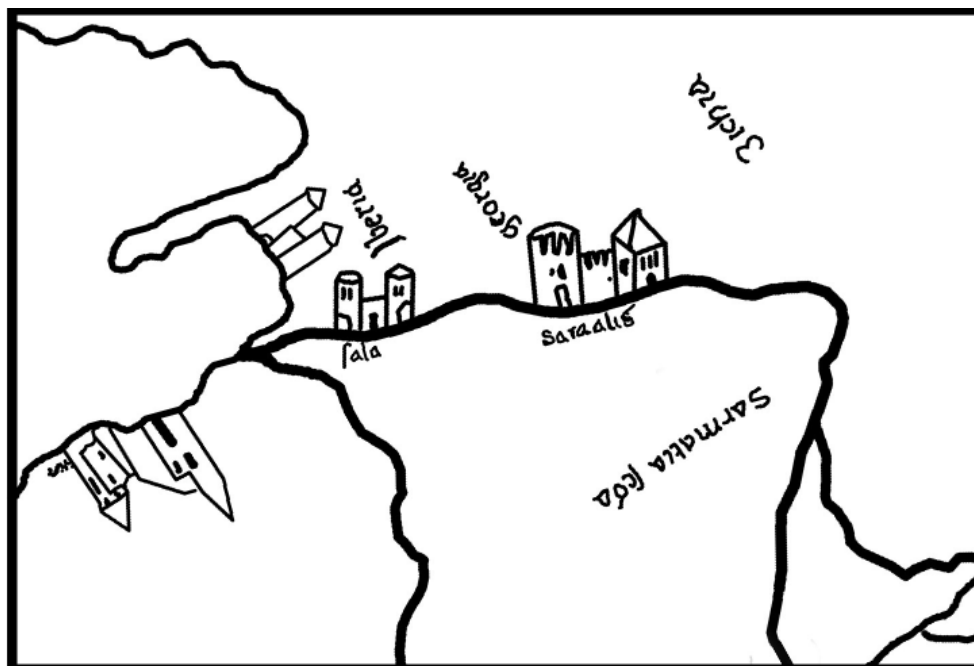


Рис. 2. Прорисовка участка Нижней Волги.

Fig. 2. A drawing of a terrain in the Lower Volga region.

mondes, 1964, № 13, p. 222). Особые сложности вызывало не латинское слово «*magino*», которое воспринимали, как «Марин [Тирский]» (Zurla, 1818, p. 397), «Марино [Санудо Старший]» (Crinó, 1943, p. 84), или просто оставляли без перевода. Наиболее подробные комментарии на эту тему сделал А. Каттанео (Cattaneo, 2010, p. 84–87). Латынь испорчена, поэтому перевод приблизительный: «Это истинное описание космографов, согласованное с морскими [картами], где отброшены недостоверные рассказы, 1457»¹. В любом случае смысловая нагрузка этой легенды (кроме даты), касающейся источников карты, невелика.

¹ Пословный перевод будет приблизительно следующим: «Это истина космографов с морем [или морьяками?], согласованная с описанием, где отброшены недостоверные рассказы, 1457 г.».

В 1940-х годах развернулась дискуссия о связи этой карты с картографом Паоло даль Поццо Тосканелли. С. Крино в серии работ высказывал эту мысль, пытаясь найти реальное произведение, которое было бы похоже на карту П. Тосканелли, упоминающуюся в его письме в Португалию (Crinó, 1941, p. 87–95; Crinó, 1942, p. 35–43; Crinó, 1943). Три историка картографии выступили с критикой предложенного сопоставления (Biasutti, 1941, p. 293–301; Biasutti, 1942, p. 44–54; Saraci, 1942, p. 238–259; Magnaghi, 1942, p. 141–154), и уже в обобщающей работе 1951 г. это неверное мнение было окончательно отброшено (Багров, 2004, с. 5, 75). Действительно, карта 1457 г. никак не иллюстрирует возможность плавания в Индию через Атлантику, да и сам океан показан очень бедно. Тем не менее иногда происходят рецидивы попыток

связать эту карту с Паоло Тосканелли (Фоменко, 2007, с. 200; Great Bolgar, 2015, р. 289; Хотко, 2015, с. 215), что вводит читателей в заблуждение.

Множество ее доступных изданий, к сожалению, непригодны для решения вопросов исторической географии из-за существенного уменьшения и низкого разрешения репродукций. Существенно, что за карту мира 1457 г. иногда выдают ее рисованную копию с неточной передачей цветов, на которой помехой является не разрешение, а неточное воспроизведение или даже отсутствие некоторых надписей (Фоменко, 2007, с. 200; Great Bolgar, 2015, р. 289; Хотко, 2015, с. 215). Вероятно, эти репродукции восходят к рисованной цветной копии, помещенной во фронтиспис наиболее распространенного издания Э.Л. Стивенсона (Stevenson, 1912), когда цветная фотография не была широко распространена. Определить, издана фотография оригинала или рисованная копия, можно по цветам и форме краев листа, как у следующих (Дмитров, 1984, табл. 8; Великий Болгар, 2013, с. 292–293; Mappemondes..., 1964, №13, pl. XXXIV; Catalogo, 2003, fig. 1; Cattaneo, 2010, р. 80–81; Cattaneo, 2011, ill. V; Rombai, 2014, tav. 5, р. 163–164; Brunnlechner G., 2013, р. 62, fig. 1 etc.). К сожалению, мне недоступно последнее издание этой карты с тщательной транскрипцией (Marra Mundi, 2008), для получения которой использовали специальное освещение (Cattaneo, 2010, р. 84). Тем не менее доступной фотографии (Facsimile, 1881) и изданного фрагмента (Brunnlechner G., 2013, р. 74, fig. 4), на мой взгляд, достаточно, чтобы прочесть два важных слова – названия городов на Нижней Волге (рис. 2). Но сначала

об источниках этого произведения.

Чаще ее рассматривали с точки зрения истории картографии, что имеет под собой множество оснований. Произведение действительно особенное по множеству признаков: редкая общая форма, использование изобразительных средств «каталонского» стиля, своеобразное изображение Африки, и что особенно важно, не имеющее точных аналогий представление Каспийского моря и Волги. Иногда рассуждения приобретали неожиданные и бессмысленные обороты, например, была ли эта карта «трамплином» для новой картографии (Brunnlechner G., 2013). На мой взгляд, она, как и карта Фра Мауро 1459 (1460) г., является попыткой объединить все доступные автору знания, естественно, попыткой тупиковой, поскольку данные разнородны, а по большей части – устаревшие. В отношении формирования языка карты она вообще не дает ничего нового.

Часть источников информации проявляется очень ярко. 1. Морские карты, преимущественно каталонского стиля, включая сюда и *mappa mundi* типа Атласа 1375 г. с изображениями правителей. 2. Средневековые карты мира с фантастическими животными и народами. 3. Словесная информация путешественников от Марко Поло до Николо Конти. 4. Словесная и графическая информация Клавдия Птолемея. 5. Вероятно, информация о плаваниях португальцев вдоль побережья Африки. Естественно, нельзя говорить, что известны все источники, какая-то часть изображения остается необъяснимой.

Бассейн Волги и Каспия здесь представлены особенно, трудно назвать протограф для этого участка

карты. Изображение Каспийского моря представлено промежуточно между портоланами каталонского стиля и овальным «птолемеевским»: оно близко к овалу, мыс, соответствующий Мангышлаку, не обозначен; с запада обозначен мыс, соответствующий Апшерону, но расположен он севернее Дербента. Вопреки утверждению А. Каттанео (Cattaneo, 2010, p. 94), это не вполне соответствует VII карте Азии в Атласе К.Птолема. У Птолема не бывает не только «Апшеронского» выступа, но и островов в Каспийском море.

Изображение Волги также не вполне соответствует «каталонскому» стилю, где русло Т-образно раздваивается у Костромы. Не соответствует она и картам мира первой четверти XIV в. Петра Весконтте, сопровождающим трактат Марино Санудо Старшего (с треугольным Каспийским морем, без Волги). Ее русло совпадает по направлению с изображениями на II карте Азии К.Птолема, но там совершенно иначе расположены притоки и горы. Таким образом, для создания этого участка карты автор использовал какую-то оригинальную информацию, независимую от других источников.

Важно, что позитивная информация о Поволжье относится ко времени расцвета Золотой Орды до времени Тамерлана. О первом говорит наличие городов в Нижнем Поволжье при отсутствии Болгара и помещение на севере крупной фигуры «царя Орды» (Lordo rex). В европейской картографии подписанные правители на Волге – это Узбек и Джанибек. Верхнюю дату дает еще более крупная фигура на восточном берегу Каспийского моря, сопровождаемая подписью

«Тамерлан царь, сын великого хана» (Cambellanus rex | magni cani filius). Увы, знание точных имен, тонкостей титулов и генеалогии восточных правителей для средневекового картографа – не обязательно.

Две надписи «недалеко от Волги» заимствованы из Птолема или иного античного источника: «Сарматия Первая» (Sarmatia prima) между Днепром и Доном и «Сарматия Вторая» (Sarmatia s[e]c[on]da) на левом берегу Волги. Еще три названия приближены к Волге по случайности, из-за того, что Кавказский хребет ориентирован в направлении северо-запад – юго-восток, а расстояние между Черным и Каспийским морями относительно уменьшено. Это названия областей: Зихия (Zichia), Грузия (Georgia), Иберия (Iberia). Первое – явно взято с портоланов, остальные настолько распространены, что определение источника невозможно. Расположенные дальше надписи также интересны, но не имеют прямого отношения к рассматриваемым двум городам (всего на карте 56 легенд в картушах и 305 названий) (Cattaneo, 2010, p. 82).

На участке Волги от устья до места максимального сближения с Доном обозначены 2 города, отличающиеся размером (рис. 2). Нижний город меньшего размера подписан «Sala». Э.Л. Стивенсон вслед за Т. Фишером транскрибировал это слово как «Sara» (Stevenson, 1912, p. 15), явно подгоняя под орфографию других источников. Названия «Sara», «Sala» использовались параллельно и фактически были равнозначными, как и названия Каспийского моря «Mar de Sara» и «Mar de Sala». Соответствие этого города Сараю сомнений не вызывает. Каспийское море здесь подписано как

«Mar de Sara» (Stevenson, 1912, p. 31).

Город большего размера подписан «Saraalis»², что может означать «Сарай Другой». Транскрипция Э.Л. Стивенсона (и Т. Фишера) – «Saratellis» (Stevenson, 1912, p. 15). На мой взгляд, это менее вероятное транскрибирование, впрочем, Э.Л. Стивенсон сам в нем сомневался. Предложенная им интерпретация слишком противоречива. С одной стороны, он сопоставляет Saratellis с Saracanco из трактата Ф.Б. Пеголотти, что соответствует Сарайчику, с другой – со вторым «Большим Сараем» (Stevenson, 1912, p. 16). В любом случае, оба города расположены на Волге и Сарайчик из их числа исключается.

Не сомневаюсь, что для сторонников версии о существовании только одного Сарая, например, Е.Ю. Гончарова, «на этой карте Сарай остается один, как и на всех остальных письменных и картографических источниках». Безусловно, «внимательное прочтение и анализ свидетельств» этой карты «даже без данных археологии, позволил бы» В.Г. Рудакову «локализовать город Сарай на месте Селитренного городища». Но для людей, адекватно воспринимающих источники, «Сараев» все-таки два.

Связь их с конкретными городищами затруднительна. Нижний Сарай располагался не у вершины дельты, как на картах каталонского стиля. Волга здесь вообще показана без дельты, с длинным левым притоком, впадающим в нее у самого устья (что не соответствует современной реальности). Большой по размеру «Другой Сарай» расположен приблизительно на сере-

дине расстояния между первым и поворотом Волги на северо-восток. Расположение символов обоих городов на правом берегу Волги не должно смущать. Перенос символов городов на противоположный берег реки – явление вообще нормальное. На этом участке карты символы расположены приблизительно так, чтобы смотреть от края листа к центру, с севера на юг. Поэтому на левом берегу города пришлось бы изображать перевернутыми. Подписи же, как и положено, помещены на левом берегу Волги.

Если расценивать изображение как «точное», ориентируясь на отрезок Волги от устья до поворота на северо-восток, то можно приблизительно определить положение обозначенных городов. Нижний маленький Сарай в этом случае будет располагаться в районе Лапаса, а «Другой Сарай» – южнее Ахтубинска, в районе Новониколаевки. Первый – несколько смещен к югу относительно Селитренного городища, второй – относительно Царевского. Таким образом, на этой карте нет такого четкого соотнесения двух Сараев с Селитренным и Царевским городищами, как на картах, восходящих к протографу Фра Мауро, но оно является более вероятным, чем любое иное. Важно, что в представлении Поволжья «генуэзская» карта мира 1457 г. – источник почти независимый от других картографических произведений.

В любом случае, обозначены два Сарая, а не один, причем с противопоставлением. В «нумизматической» литературе еще не утих тот шум 1990-х гг., когда утверждалось, что существовал только один Сарай (он и Старый, и Новый) и связан он только с Селитренным городищем. До последнего

² Возможны другие варианты чтения, напр., «Saraalio[n]»,

времени встречаются утверждения, что «большинство ученых видят в нем остатки золотоордынского города Сарая ал-Джадида, основанного около 730/1329 г. и заменившего Сарай в качестве столицы в начале правления хана Джанибека» (Лаере, Тростьянский, 2012, с. 150).

К счастью, я знаком с другим большинством. Рассмотрим же другие положения О.В. Тростьянского, которые показательны характеризуют то «большинство», к которому он относится. Оказывается, из трактата Пеголотти «следует, что этот «торговый центр» (т.е. «Сарай ал-Джедид». – *И.В.*) был хорошо знаком европейским купцам (...; Evans A., 1936, p. 21 sqs)» (Лаере, Тростьянский, 2012, с. 150). Посмотрите в источник – там есть Сарай (Sara), но никакого «Сарая ал-Джедид» (Pegolotti, 1936, p. 21). Кстати, интересно, что значит в ссылке «sqs.»? Неужели авторы считают, что Сарай упоминается на следующих страницах? Увы, это случилось только один раз. И еще один раз упомянуто Каспийское море (Mare del Sara) (Pegolotti, 1936, p. 380). От себя замечу, что «Сарай ал-Джедид» и не мог быть упомянут у Пеголотти, поскольку информация в трактате сильно запаздывает, и даже для более близкого Трапезунда описано налогообложение до 1319 г. Следовательно, источник характеризует период, когда Сарай ал-Джедид еще не возник.

Интересная новость – это то, что Сарай ал-Джедид был основан около 730/1329 г. (Лаере, Тростьянский, 2012, с. 150). Эта дата просто «высосана из пальца», безо всякой ссылки, хотя событие – хрестоматийное. Время основания Сарая ал-Джедид ре-

конструируется умозрительно, по сообщению Ибн Арабшаха (в источнике упомянут просто Сарай) о том, что до разрушения тех мест Тамерланом в 1395 г., город просуществовал 63 года. Если считать солнечными годами, то основание приходится на 1332 г., если лунными – на 1334 г. Откуда взялся 1329 г.? Если это Сарай ал-Джедид, то он после этого разрушения не упоминается ни в нарративных источниках, ни на монетах. Из чего авторы делают вывод, что «позднее город был частично восстановлен» (Лаере, Тростьянский, 2012, с. 151)?

Ну и совсем показательны сообщения авторов о ведении на Селитренном городище «регулярных раскопок, которые продолжались здесь начиная с начала 1970-х гг.» (Лаере, Тростьянский, 2012, с. 151). Этот вопрос не может быть спорным, поскольку все происходило в наше время, и источников – с избытком. Ситуация позволяет определить – способны ли «исследователи» находить ответы на вопросы. Рекомендую читателям посмотреть на ссылку, где они это узнали. Не пожалейте. Вообще-то такое узнают или в отраслевом архиве ИА РАН (надежнее всего), или еще проще – из «Археологических открытий», которые есть в каждой библиотеке. Оказывается, что регулярные раскопки начались с 1966 г. (Федоров-Давыдов, 1967, с. 123; Федоров-Давыдов и др., 1968, с. 137–138; Федоров-Давыдов и др., 1969, с. 173–174; Федоров-Давыдов и др., 1970, с. 174–175). Надежность сведений упомянутого «большинства исследователей» бросается в глаза. А источники о столицах Золотой Орды еще будут находиться.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Багров Л.* История картографии / Пер. с англ. Н.И.Лисовой. М.: ЗАО Центрполиграф, 2004. 319 с.
2. *Багров Л.* История русской картографии / Пер. с англ. Е.В. Ламановой. М.: ЗАО Центрполиграф, 2005. 523 с.
3. Великий Болгар / Науч. ред. А.Г. Ситдииков. М.; Казань: Феория, 2013. 404 с., ил.
4. *Димитров Б.* България в средновековната морска картография XIV–XVII век / Божидар Димитров. София: Наука и изкуство, 1984. 42 с., 64 л.ил. карт, факс.
5. *Лаере Р. Ван, Тростьянский О.В.* Западноевропейские товарные пломбы XIV–XV вв. с территории Золотой Орды // Нумизматика Золотой Орды. Вып. 2 / Ред. И.М. Миргалеев. Казань: Изд-во «Яз»; Ин-т истории АН РТ, 2012. С. 144–162.
6. *Федоров-Давыдов Г.А.* Раскопки золотоордынских городов на Ахтубе // АО 1966 года. М.: Наука, 1967. С. 122–123.
7. *Федоров-Давыдов Г.А.* Раскопки золотоордынских городов на Ахтубе // АО 1967 года. М.: Наука, 1968. С. 137–138.
8. *Федоров-Давыдов Г.А., Булатов Н.М., Вайнер И.С., Галкин Л.Л., Егоров В.Л., Мухамадиев А.Г.* Раскопки золотоордынских городов в Нижнем Поволжье // АО 1968 года. М.: Наука, 1969. С. 172–174.
9. *Федоров-Давыдов Г.А., Егоров В.Л., Мухамадиев А.Г.* Раскопки золотоордынских городов на Нижней Волге // АО 1969 года. М.: Наука, 1970. С. 174–175.
10. *Фоменко И.К.* Образ мира на старинных портоланах. Причерноморье. Конец XIII–XVII в. М.: Индрик, 2007. 408 с.; ил.
11. *Хотко С.Х.* Открытие Черкесии. Картографические источники XIV–XIX вв. Майкоп: ОАО «Полиграф-ЮГ», 2015. 292 с.
12. Bagrow L. A history of the cartography of Russia up to 1600. Ontario: The Walkes Press, 1985, 140 p.
13. Bagrow L. History of cartography. Revised by R. A. Skelton. 2nd. ed. Chicago, Illinois: Precedent Publishing, Inc., 1985, 218 p.
14. Biasutti, Renato. È stata ritrovata a Firenze la carta navigatoria di Paolo del Pozzo Toscanelli? // Rivista geografica italiana. Firenze, 1941, vol. XLVIII, pp. 293–301.
15. Biasutti, Renato. Il mappamondo del 1457 non è la carta navigatoria di Paolo del Pozzo Toscanelli // Rivista geografica italiana. Firenze, 1942, vol. XLIX, pp. 44–54.
16. Brunnlechner G. The so-called Genoese world map of 1457: a stepping stone towards *modern* cartography? // Peregrinations: Journal of medieval art & architecture, vol. IV, no. 1 (Spring 2013), pp. 56–80. Available at: http://peregrinations.kenyon.edu/vol4_1/BrunnlechnerPeregrinations41.pdf
17. Caraci, Giuseppe. Paolo del Pozzo Toscanelli ed il planisfero del 1457 // Giornale di politica et di letteratura. Roma, 1942, vol. XVIII, pp. 238–259.
18. Catalogo della mostra La Cartografia Europea Tra Rinascimento e Illuminismo. Biblioteca nazionale centrale di Firenze. 16 novembre – 15 dicembre 2001 // La cartografia europea tra primo Rinascimento e fine dell'illuminismo: Atti del convegno internazionale The Making of European Cartography (Firenze, 13–15 dec. 2001). Firenze: Leo S. Olschki, 2003, pp. 331–372, 16 f. ill.
19. Cattaneo A. Découvertes littéraires et géographiques au XV^e siècle. Le «Portolano 1» de la e Bibliothèque nationale centrale de Florence // Médiévales, no. 58, Humanisme et découvertes géographiques. Vincennes: Presses Universitaires de Vincennes, (printemps 2010), pp. 79–98.
20. Cattaneo, A. Fra Mauro's Mappa Mundi and fifteenth century Venice. Turnhout (Belgium): Brepolis N.V., 2011, 470 p., ill.
21. Crinó, S. Come fu scoperta l'America. Milan: Hoepli, 1943.
22. Crinó, S. La scoperta della carta originale di Paolo dal Pozzo Toscanelli che servi

da guida a Cristoforo Colombo per il viaggio verso il Nuovo Mondo. L'Universo, 1941, pp. 87–95.

23. Crinò, Sebastiano. Documentazione della scoperta della carta originale di Paolo del Pozzo Toscanelli. Rivista geografica italiana. Firenze, 1942, vol. XLIX, pp. 35–43.

24. Fac-simile del planisfero terrestre di forma ellittica (in lingua latina) dell'anno 1447. Illustrato da Teobaldo Fischer. L'Originale si conserva nella R. Biblioteca Nazionale di Firenze. Venezia: Ferd. Ongania Ed., 1881. Pt. X. – 5f.

25. Great Bolgar / Scient. ed. A. Sitdikov. Kazan: Master-Graf Ltd., 2015, 404 p.

26. Mappa Mundi 1457 (Biblioteca nazionale centrale di Firenze, Port. 1). Analisi, trascrizione e commentario, A. Cattaneo (ed.). Roma, 2008.

27. Mappemondes A.D. 1200-1500: Catalogue préparé par la Commission des Cartes Anciennes de l'Union Géographique Internationale. Rédacteur-en-chef M. Destombes. Amsterdam: N. Israel, 1964, 322 p., 37 pl. (= Imago Mundi. – Supplement №4; Monumenta cartographica vetustioris aevi A.D. 1200–1500. Vol. I. Mappemundi).

28. Pegolotti F.B. La pratica della mercatura. Ed. by A. Evans. Cambridge (Mass.): The Mediaeval Academy of America, 1936. (The Mediaeval Academy of America. Publication № 24).

29. Rombai L. Le possibili basi geografiche e cartografiche di Amerigo Vespucci e degli altri navigatori Fiorentini // Vespucci, Firenze e le Americhe: Atti del convegno di studi Firenze, 22–24 novembre 2012. Firenze: Leo S. Olschki editore, 2014, pp. 157–182.

30. Stevenson E.L. Genoese world map, 1457. Facsimile and critical text incorporating in free translation the studies of Prof. Theobald Fischer revised with the addition of copious notes. New York: American Geographical Society and Hispanic Society of America, 1912., X, 66 p, cartes fac.-sim.

31. Woodward D. Medieval Mappaemundi // The history of cartography. Vol. I. Cartography in prehistoric, Ancient, and Medieval Europe and the Mediterranean. Chicago, London: The University of Chicago Press, 1980, pp. 286–370.

32. Zurla, P. Di Marco Polo e degli altri vaggitori veneziani. Venezia, 1818.

Информация об авторе:

Волков Игорь Викторович, кандидат исторических наук, ведущий научный сотрудник, Российский научно-исследовательский институт культурного и природного наследия имени Д.С. Лихачева (г. Москва, Россия); plany_2010@mail.ru

TWO TOWNS IN THE LOWER VOLGA REGION ON THE MAPPA MUNDI, 1457

I.V. Volkov

The author analyzes a medieval cartographic source – an anonymous so called Genoese World Map of 1457, which has been discussed many times, including in relevant monographs. Unfortunately, most publications contain low resolution and thus unreadable images of this map, or just drawings instead of photos. One can even find some wrong dating or erroneous attribution of this map to Paolo dal Pozzo Toscanelli. The cartographer strived to produce a combination of data from all available sources: ancient accounts (Claudius Ptolemy, mainly), medieval ecclesiastic *mappae mundi*, travel accounts from Marco Polo to Nicolo Conti, and navigational portolano-charts. Sources for presentation of the Volga and Caspian Sea basin on this map are not explicitly identified, because there is no explicit protograph known, and the presentation itself is seen as an independent source. The author dates information about this terrain from the rise of the Golden Horde under Uzbeg Khan (1313 – 1341) and Jani Beg (1342 – 1357) to the rise of Tamerlane (ca 1370). Two towns are shown in the Lower Volga region: Sarai (Sala) and “the other Sarai” (Saraalis). Their correlation with the Selitrennoye and Tsarevskoye hillforts is not so obvious as on the maps derived from Fra Mauro’s

protograph, but this correlation is most likely. This map is another source demonstrating that the idea of just one Sarai (this idea emerged in 1990s) is not plausible.

Keywords: history, geography, cultural heritage, Lower Volga, Sarai, New Sarai, Genoese world map of 1457, Uzbek, Jani Beg, Tamerlane.

REFERENCES

1. Bagrow, L. 2004. *Istoriia kartografii (History of Cartography)*. Moscow: "Tsentrpoligraf" Publ. (in Russian).
2. Bagrow, L. 2005. *Istoriia russkoi kartografii (A History of the Cartography of Russia)*. Moscow: "Tsentrpoligraf" Publ. (in Russian).
3. Sitdikov, A. G. (ed.). 2013. *Velikii Bolgar (Great Bolgar)*. Moscow; Kazan: "Feoriia" Publ. (in Russian).
4. Dimitrov, B. 1984. *Bălgariya v srednovekovnata morska kartografiya XIV–XVII vek (Bulgaria in the Medieval Marine Cartography of 14th — 17th Centuries)*. Sofia: "Nauka i izkustvo" Publ. (in Bulgarian).
5. Laere, R. van, Trost'ianskii, O. V. 2012. In Mirgaleev, I. M. (ed.). *Numizmatika Zolotoi Ordy (Golden Horde Numismatics) 2*. Kazan: "Yaz" Publ.; Shigabuddin Mardzhani History Institute, Tatarstan Academy of Sciences, 144–162 (in Russian).
6. Fyodorov-Davydov, G. A. 1967. In *Arkheologicheskie otkrytiia 1966 goda (Archaeological Discoveries of 1966)*. Moscow: "Nauka" Publ., 122–123 (in Russian).
7. Fyodorov-Davydov, G. A. 1968. In *Arkheologicheskie otkrytiia 1967 goda (Archaeological Discoveries of 1967)*. Moscow: "Nauka" Publ., 137–138 (in Russian).
8. Fyodorov-Davydov, G. A., Bulatov, N. M., Vainer, I. S., Galkin, L. L., Egorov, V. L., Mukhamadiev, A. G. 1969. In *Arkheologicheskie otkrytiia 1968 goda (Archaeological Discoveries of 1968)*. Moscow: "Nauka" Publ., 172–174 (in Russian).
9. Fyodorov-Davydov, G. A., Egorov, V. L., Mukhamadiev, A. G. 1970. Raskopki zolotoordynskikh gorodov na Nizhnei Volge In *Arkheologicheskie otkrytiia 1969 goda (Archaeological Discoveries of 1969)*. Moscow: "Nauka" Publ., 174–175 (in Russian).
10. Fomenko, I. K. 2007. *Obraz mira na starinnykh portolanakh. Prichernomor'e. Konets XIII—XVII vv. (How the World Looked on the Ancient Portolanos. Pontic Area. Late 13th – 17th Centuries)*. Moscow: "Indrik" Publ. (in Russian).
11. Khotko, S. Kh. 2015. *Otkrytie Cherkessii. Kartograficheskie istochniki XIV–XIX vv. (Discovery of Tcherkassia: Cartographical Sources of 14th — 19th Centuries)*. Maykop: "Poligraf-IuG" Publ. (in Russian).
12. Bagrow, L. 1985. *A history of the cartography of Russia up to 1600*. Ontario: The Walkes Press.
13. Bagrow, L. 1985. *History of cartography*. Revised by R. A. Skelton. 2nd ed. Chicago, Illinois: Precedent Publishing, Inc.
14. Biasutti, Renato. 1941. È stata ritrovata a Firenze la carta navigatoria di Paolo del Pozzo Toscanelli? In *Rivista geografica italiana* XLVIII. Firenze, 293–301.
15. Biasutti, Renato. 1942. Il mappamondo del 1457 non è la carta navigatoria di Paolo del Pozzo Toscanelli In *Rivista geografica italiana* XLIX. Firenze, 44–54.
16. Brunnlechner, G. 2013. The so-called Genoese world map of 1457: a stepping stone towards modern cartography? In *Peregrinations: Journal of medieval art & architecture*. Vol. IV. № 1, 56–80.
17. Caraci, G. 1942. Paolo del Pozzo Toscanelli ed il planisfero del 1457. In *Giornale di politica et di letteratura* XVIII. Roma, 238–259.
18. Catalogo della mostra La Cartografia Europea Tra Rinascimento e Illuminismo. 2003. Biblioteca nazionale centrale di Firenze. 16 novembre – 15 dicembre 2001 In *La cartografia europea tra primo Rinascimento e fine dell'illuminismo: Atti del convegno internazionale The Making of European Cartography (Firenze, 13–15 dec. 2001)*. Firenze: Leo S. Olschki, 331–372, 16 f. ill.

19. Cattaneo, A. 2010. Découvertes littéraires et géographiques au XV^e siècle. Le «Portolano 1» de la Bibliothèque nationale centrale de Florence In *Médiévales*, No. 58, *Humanisme et découvertes géographiques*. Vincennes: Presses Universitaires de Vincennes (printemps 2010), 79–98.
20. Cattaneo, A. 2011. *Fra Mauro's Mappa Mundi and fifteenth century Venice*. Turmhout (Belgium): Brepolis, N. V.
21. Crinó, S. 1943. *Come fu scoperta l'America*. Milan: Hoepli.
22. Crinó, S. 1941. La scoperta della carta originale di Paolo dal Pozzo Toscanelli che servì da guida a Cristoforo Colombo per il viaggio verso il Nuovo Mondo In *L'Universo*, 87–95.
23. Crinó, S. 1942. Documentazione della scoperta della carta originale di Paolo del Pozzo Toscanelli. In *Rivista geografica italiana* XLIX. Firenze, 35–43.
24. *Fac-simile del planisfero terrestre di forma ellittica (in lingua latina) dell'anno 1447*. 1881. Illustrato da Teobaldo Fischer. L'Originale si conserva nella R. Biblioteca Nazionale di Firenze. Venezia: Ferd. Ongania Ed., Pt. X. – 5f.
25. Sitdikov, A. (scient. ed.). 2015. *Great Bolgar*. Kazan: Master-Graf Ltd.
26. *Mappa Mundi 1457 (Biblioteca nazionale centrale di Firenze, Port. 1)*. 2008. Analisi, trascrizione e commentario, A. Cattaneo (ed.). Roma,
27. Destombes M. (rédacteur-en-chef). 1964. *Mappemondes A. D. 1200-1500: Catalogue préparé par la Commission des Cartes Anciennes de l'Union Géographique Internationale*. Amsterdam: N. Israel (= Imago Mundi. Supplement №4; Monumenta cartographica vetustioris aevi, A. D. 1200–1500. Vol.1. Mappemundi).
28. Pegolotti, F. B. 1936. *La pratica della mercatura*. Ed. by A. Evans. (The Mediaeval Academy of America. Publication № 24). Cambridge (Mass.): The Mediaeval Academy of America.
29. Rombai, L. 2014. Le possibili basi geografiche e cartografiche di Amerigo Vespucci e degli altri navigatori Fiorentini. In: Pinto, G., Rombai, L., Tripodi, C. (eds.). *Vespucci, Firenze e le Americhe: Atti del convegno di studi Firenze, 22–24 novembre 2012*. Series: Biblioteca storica toscana 71. Firenze: L. S. Olschki, 157–182.
30. Stevenson, E. L. 1912. *Genoese world map, 1457. Facsimile and critical text incorporating in free translation the studies of Prof. Theobald Fischer revised with the addition of copious notes*. New York: American Geographical Society and Hispanic Society of America.
31. Woodward, D. 1980. Medieval Mappaemundi. In *The history of cartography*. Vol. I. *Cartography in prehistoric, Ancient, and Medieval Europe and the Mediterranean*. Chicago; London: The University of Chicago Press, 286–370.
32. Zurla, P. 1818. *Di Marco Polo e degli altri vaggitori veneziani*. Venezia.

About the Author:

Volkov Igor V. Candidate of Historical Sciences. Russian Research Institute for Cultural and Natural Heritage named after Dmitry Likhachev. Kosmonavtov St., 2, Moscow, 129301, Russian Federation; plany_2010@mail.ru

Статья поступила в номер 18.11.2015 г.